

MISTRAL MUSIC KIADÓ ÉS PROGRAMIRODA KFT.

1191 Budapest, Ady Endre út 42-44. II/13.
Telefon/fax: (1) 358 0777, 358 0778
Mobil: (30) 9351-605
E-mail: info@mistrალიroda.hu
www.mistrალიroda.hu



Megállapodás - előadóművész kiközvetítésére

(Saját érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el!)

Nyilvántartási szám: 176619

amelyet megkötött egyrészről a

Cégnév/Név:	Obec Kráúová nad Váhom
Képviseelő/Anyja neve:	RNDr. Ferenc Bergendi
Székhely/Lakcím:	Obecný úrad, 925 91 Kráúová nad Váhom č. 71
Cégjegyzékszám/Személyi igazolvány szám:	IČO: 00306070
Adószáma/Adóazonosító jele:	2021024016
Bankszámlaszáma:	VÚB 19223132/0200
Kapcsolattartás módja (telefon, fax, e-mail):	BORSOS FERENC 70/335-3761, 20/9524-269, fax: 34/343-403

mint megrendelő, (továbbiakban: Megrendelő),

másrészről

Mistral Music Kiadó és Programiroda Korlátolt Felelősségű Társaság

Képviseelő: Halász Mariann

Székhely: 1191 Budapest Ady Endre út 42-44 A-II/13

Adószám: 13057277-2-43 EU adószám: 13057277

Cégjegyzékszám: 01-09-885109

Bankszámlaszám: HU 48 - 11734004-20457875-00000000 Swift kód: OTPVHUB

mint vállalkozó, (továbbiakban: **Vállalkozó**), az alulírott helyen és napon, az alábbi feltételekkel:

1. Szerződő Felek rögzítik, hogy a **Vállalkozó** főtevékenysége szerint előadóművészek fellépéseinek megszervezésével (kiközvetítésével) üzletszerűen foglalkozó vállalkozás, melynek keretében arra vállal kötelezettséget, hogy a **Megrendelő** által megszervezett rendezvényen, meghatározott előadóművészek fellépését, műsorszolgáltatását biztosítja.
2. **Megrendelő** a rendezvényre vonatkozóan az alábbi adatokat adja meg:
A rendezvény helye: **SZLOVÁKIA Vágkirályfa**
A kiközvetített előadó/együttes neve: **Szinetár Dóra és Bereczki Zoltán**
A műsor kiközvetítésének időpontja: **2013. 09. 07. 20:00**
A műsor jellege: **90 perces élő koncert**
A fellépő előadó/együttes tiszteletdíja: * **750000 Ft + 150 Ft/km útiköltség + 27% ÁFA**

*mely magában foglalja a fellépéssel felmerülő kiadásokat (így: gépkocsi futásteljesítmény (km) díja, autópályadíj, közvetítői díj), a Megrendelő a szerződés teljesítését megelőzően 2013.08.08.-ig a teljes összeget előre történő átutalással köteles teljesíteni a vállalkozó átutalásos számlája ellenében.
3. A jelen szerződés alapján a **Megrendelő** megbízza a **Vállalkozót**, hogy a 2. pont szerinti feltételeknek megfelelően biztosítsa az előadóművészek fellépését a rendezvényen.
4. **Megrendelő** kötelezettséget vállal arra, hogy a szerződés teljesítéséhez, a műsor színvonalas megtartásához az alábbi feltételeket biztosítja:
- térnek/teremnek megfelelő hangosítás; 2x500W teljesítményű kompakt láda és 2x500W teljesítményű mélyláda
100 négyzetméterenként, nagyobb tér/terem esetén a teljesítmény ennek megfelelő mértékben való növelése

Egyéb elérhetőségek: (30) 9672-422 (30) 6767 551

szükséges;

- élő koncertnek megfelelő hangosítás a csatolt technikai rider alapján, mely szerződésünk szerves részét képezi
- min. 2 db kontroll láda;
- 2 db élő URH mikrofon (vezetékes mikrofon esetén a színpadi mozgáshoz elegendő kábellel);
- CD lejátszó;
- az előadói koreográfiának megfelelő méretű színpad;
- öltöző;
- megfelelő rendezői őrzés-védelem;
- őrzött parkolóhely a rendezvény előtt (szükség esetén behajtási engedély a rendezvény helyszínéhez)

5. A **Megrendelő** kijelenti, hogy a rendezvény megtartásához, illetve a helyszín biztosításához és üzemeltetéséhez szükséges, érvényes és hatályos hatósági (működési) engedéllyel (a Kormány 23/2011. (III.8.) Korm. rendelete alapján) rendelkezik. Kijelenti továbbá, hogy a helyszín érintés- és balesetvédelmi szempontból minden tekintetben megfelel a vonatkozó jogszabályi előírásoknak.
6. Szabadtéri rendezvény esetén a **Megrendelő** köteles olyan zárt helyiségről gondoskodni, ahol az előadás esőzés esetén is megtartható.
Amennyiben az előadás megtartására a **Vállalkozó**, illetve az előadóművészként közreműködője érdekkörén, illetve működési körén kívül eső okból nem kerülhet sor (pl. esőzés), a **Megrendelő** kötelezi magát arra, hogy az előadóművészek részére a 2. pont szerinti fellépti díjat megtéríti.
7. A **Megrendelő** kötelezettséget vállal arra, hogy az előadóművész megérkezését követően - figyelembe véve a kiközvetítés időpontját - haladéktalanul, de legfeljebb 10 percen belül biztosítja számára a fellépés lehetőségét.
8. A **Vállalkozó** - illetve közreműködője (előadóművész) - megtagadhatja szerződés teljesítését, amennyiben a fellépés helyszínén a vendéglétszám nem éri el az 50 (ötven) főt.
A **Vállalkozó** díjigénye a fellépésen jelenlévő közönség létszámától független, azaz a díj a **Vállalkozót** akkor is megilleti, amennyiben a helyszínen a közönség létszáma 50 fő alatt van.
9. A fellépés költségeinek kifizetése nem lehet bevételfüggő, a teljes összeget kell kifizetni abban az esetben is, ha a közönség nem megfelelő létszámban van jelen a fellépés helyszínén.
10. Amennyiben a **Megrendelőnek** a jelen szerződés teljesítéséből eredően, az előadóművész műsorával kapcsolatban észrevétele, illetve kifogása van, ennek tényét haladéktalanul, de legkésőbb a fellépést követő első munkanapon köteles jelezni a **Vállalkozó** felé. Amennyiben a **Megrendelőtől** a fenti határidőben bejelentés nem érkezik, utóbb a **Megrendelő** a jelen szerződésből eredően szavatossági kifogást nem támaszthat.
11. **Megrendelő** tudomásul veszi, hogy a fellépéshez kapcsolódó reklám-, propaganda és közönség szervezés kizárólag az ő kötelezettsége. Kijelenti, hogy tudomásul bír azon körülményről, miszerint marketingtevékenysége keretében a fellépést koncertként nem hirdetheti, és a **Vállalkozó** által kiközvetített előadóművészekkel az adott rendezvényen való fellépésre közvetlenül nem köthet szerződést.
12. A **Megrendelő** tudomásul veszi, hogy az előadáson elhangzó dalok után a szerzői, illetve egyéb jogdíjaknak a szerzői jogvédő hivatal (ARTISIUS) felé való megfizetése őt terheli.
13. A szerződéstől bármelyik fél jogosult - írásbeli nyilatkozattal - elállni. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a **Megrendelő** elállása esetén a **Vállalkozót** a vállalkozói díj (tiszteletdíj) alapul vételével, ahhoz igazodva, alábbi mértékű kötbér illeti meg:
 - az előadás előtt legalább 21 nappal: nem jár kötbér
 - az előadás előtt 9-20 nappal: a tiszteletdíj 50 %-a

- az előadás előtt 8 napon belül: 100 %-a.

14. A Megrendelő köteles írásban tájékoztatni a Vállalkozót, ha a rendezvény politikához vagy más ideológiához kapcsolódik. Amennyiben a rendezvényen derül ki, a Vállalkozó vagy a Fellepő elállhat a szerződéstől, ebben az esetben a fellepti díj és útiköltség teljes egészében megilleti a Vállalkozót.
15. Amennyiben az időjárási körülmények (pl. esőzés, villámlás, stb.) miatt szükséges zárt helyiség hiánya, valamint a technikai szolgáltatások hiányossága miatt a Vállalkozó (illetve közreműködő előadóművésze) az előadás lemondása mellett határoz, úgy a Vállalkozó (közreműködője) a teljes fellepti díj és útköltség megtérítésére jogosult.
16. Amennyiben a műsor a Megrendelő érdekkörében felmerülő okból a 2. pontban rögzített időponthoz képest 30 perces eltéréssel sem kezdődik el, úgy az előadóművész helyszínen dönthet a szerződés nem teljesítéséről, azaz az előadás elmaradásáról. A fellepés ily módon való történő meghiúsulása a Vállalkozó díjigényét nem érinti, a fellepti díj és az útköltség térítés teljes egészében jár.
17. Amennyiben a fellepés a kiközvetített előadóművész érdekkörében felmerülő okból hiúsul meg, úgy a Vállalkozó az előadóművessel egyeztetett módon köteles - a Megrendelő választása alapján - két újabb fellepési időpontot megjelölni, vagy ugyanazon időpontra más fellepő előadóművész produkcióját biztosítani.
18. A Vállalkozó mentesül a szerződés teljesítésének kötelezettsége (azaz a műsorszolgáltatás teljesítése) alól, amennyiben a kiközvetített előadóművész fellépését elháríthatatlan körülmények akadályozzák (így különösen: hitelt érdemlően igazolt megbetegedés, baleset, műszaki meghibásodás, járhatatlan útviszonyok és egyéb, vis maiornak minősülő akadály). Ezekben az esetekben kártérítéssel egyik fél sem tartozik.
19. A Vállalkozó tájékoztatja a Megrendelőt, hogy az előadás rögzítése és sugárzása csak az előadóművész külön hozzájáruló nyilatkozata alapján és külön díjazás fejében történhet.
20. A jelen szerződésben foglalt megállapodás - előzetes faxváltás hiányában - a felek általi aláírással lép hatályba. A Megrendelő általi aláírás hiányában a jelen megállapodás ajánlatnak minősül, amely ajánlatához a Vállalkozó a szerződésnek a Megrendelő általi kézhez vételt követő 72 óráig kötve van. Amennyiben a Megrendelő a jelen szerződést a kézhezvételt követő 72 órán belül, aláírva a Vállalkozó részére nem küldi vissza, a Vállalkozó ajánlati kötöttsége megszűnik.
21. A jelen szerződés bármilyen módosítása csak írásba foglalva érvényes, azon módosítást eszközölni csak a mindkét fél általi ellenjegyzés birtokában lehet.
22. Jelen szerződés aláírásával a Megrendelő tudomásul veszi, hogy a Vállalkozó pusztán műsorközvetítő, így a fellepő művész mulasztásaiért nem vállal felelősséget, azzal kapcsolatban vele szemben semmilyen igény nem érvényesíthető, kivéve abban az esetben ha a helyszínen a mulasztásról jegyzőkönyv készül, melyet mindkét fél aláírásával elismer.
23. Felek tudomásul veszik, hogy a jelen szerződésben foglalt valamennyi adat és tény üzleti titoknak minősül; a szerződés tartalmára vonatkozóan harmadik személyek irányában semmiféle tájékoztatás vagy felvilágosítás megadására önállóan nem jogosultak.
24. Felek a jelen szerződésből eredő jogvitáikat elsősorban békés úton kísérlik meg rendezni. Amennyiben ez nem vezetne eredményre, úgy kijelentik, hogy alávetik magukat a - a hatáskörtől független - a XIX. kerületi Bíróság illetékességének.

25. Szerződésszerű teljesítés esetén a Megrendelő köteles a 2. pontban feltüntetett összeget kifizetni a megadott határidőig, amennyiben a szerződésben kikötött díjat a szerződésben/számlán rögzített határidőt meghaladó 15 nappal és módon nem fizeti meg, úgy a tartozó cég nyilvános adatai /cég elnevezése, székhelye, adószáma, a képviselőre jogosult(ak) adatai/, valamint a tartozás összege közzétehető a www.nemfizetokegek.hu internetes portálon. Megrendelő vállalja, hogy a közzététel miatt - akár közvetlen, akár közvetett módon - keletkező kárát saját hibájából származó kárként viseli és az eladóval, illetve a portál üzemeltetőjével szemben e tekintetben semmiféle megtérítésre, kártérítésre, egyéb jogorvoslatra vonatkozó igényt nem támaszt.

26. Egyebekben a felek szerződésére a Polgári Törvénykönyvnek a szerződésekre vonatkozó általános (198-338. §) és a vállalkozási szerződésre vonatkozó különös (389-400. §) szabályait, valamint a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. Törvény rendelkezéseit tekintik az irányadónak.

27. Nyilatkozatok:

Vállalkozó kijelenti és szavatolja, hogy

- a magyar jog szerint törvényesen létrehozott és bejegyzett vállalkozás,
- a szerződés aláírásának időpontjában nem áll csődeljárás vagy felszámolás alatt,
- megfelelő források állnak rendelkezésére pénzügyi tárgyi és egyéb eszközök stb. a jelen megállapodás teljesítésére, melynek aláírásával érvényes és végrehajtható kötelezettségei keletkeznek;
- a jelen megállapodás teljesítése során az általa biztosított összes szolgáltatás teljes mértékben és minden tekintetben megfelel a vonatkozó jogszabályoknak és hatósági előírásoknak;

Megrendelő kijelenti és szavatolja, hogy

- a magyar jog szerint törvényesen létrehozott és bejegyzett gazdasági társaság;
- a szerződés időpontjában nem áll csődeljárás vagy felszámolás alatt;
- megfelelő források állnak rendelkezésére a jelen megállapodás teljesítésére, melynek aláírásával érvényes és végrehajtható kötelezettségei keletkeznek.

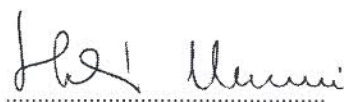
Szerződő felek kijelentik, hogy mindketten szerepelnek a cégnyilvántartásban, és képviselőik cégjegyzésre illetve jelen szerződés aláírására jogosult személyek.

Budapest, 2013. 05. 27.



Megrendelő
Cégszerű aláírás

Kapcsolattartó: Vitelki Anita



Vállalkozó
Halász Mariann, ügyvezető

